

## Inglise keele olümpiaadi juhend 2007/08. õppeaastal

### Üldsätted

- Inglise keele olümpiaadi korraldavad Tartu Ülikool ja Haridusministeerium vastavalt 20.09.01 sõlmitud koostöölepingule ([www.teaduskool.ut.ee](http://www.teaduskool.ut.ee)).
- Olümpiaadi eesmärgiks on äratada õpilastes huvi inglise keelt kõnelevate maade kultuuri vastu selle laiemas tähenduses ning arendada nende loomingulisust ja iseseisva uurimustöö teostamise oskust. Seetõttu ei pea Tartu Ülikooli inglise filoloogia õppetool otstarbekaks kujundada olümpiaadist riigieksameid dubleeriv, s.t. pelgalt keeleoskust kontrolliv üritus, seda enam, et inglise keele riigieksamid on niigi kommunikatiivse iseloomuga ning kõiki keeleoskuse aspekte haaravad. Eelpoolõeldust tulenevalt on olümpiaadiülesandeks õpilase iseseisvalt ettevalmistatud projekt etteantud teemal.
- Olümpiaad toimub kahes etapis ja ühes vanusegrupis, mis hõlmab üldhariduskoolide 10 – 12. klasside õpilasi.
- Esimeses etapis tuleb projekt esitada žüriile hindamiseks kirjalikul kujul. Esimese etapi 25 parimat tööd pääsevad teise etappi. Žürii jätab endale õiguse teise etappi kutsuda väiksema arvu osalejaid juhul, kui nõuetele vastavaid töid laekub vähem. Teises etapis esitab ja kaitseb õpilane oma projekti žürii ees.
- Olümpiaadi töökeel on inglise keel.
- Olümpiaadi kokkuvõtted avalikustatakse olümpiaadide veebilehel [www.teaduskool.ut.ee/iko](http://www.teaduskool.ut.ee/iko)
- Olümpiaadi materjalid, sh nõuded ning soovitusel projekti sisu ja vormi osas pannakse välja olümpiaadi koduleheküljele hiljemalt 20. septembril 2007
- Tulemuste väljapanemisest olümpiaadide veebilehele teavitatakse meiling-listi [olympiaadid@lists.ut.ee](mailto:olympiaadid@lists.ut.ee) kaudu.
- Žürii otsusega on 2007/2008. õppeaastal olümpiaadiülesandeks projekt teemal **Mõtte - ja kaubavahetus inglise-keelse maailma ja Eesti vahel**.
- Valmis projekte ootab žürii hiljemalt **4.veebruariks 2008** (postitempli kuupäev) aadressil:  
Üleriigiline inglise keele olümpiaad  
Inglise filoloogia osakond  
Tartu Ülikool  
Ülikooli 18  
50090 Tartu
- Üleriigilise inglise keele olümpiaadi žüriile saadetavatele projektidele lisatakse kaaskiri, kus teatatakse žüriile projekti autori ees- ja perekonnanimi, kool, kooli aadress, kontakttelefon ja/või meiliaadress, klass, õppekeel ja juhendaja-aineõpetaja nimi.
- Üleriigilise üldhariduskoolide 10. – 12. klasside õpilaste inglise keele olümpiaadi teine etapp toimub **7.-8. märtsil 2008** Tartu Ülikoolis.
- Tartus toimuvale teisele etapile kutsutakse üleriigilise inglise keele olümpiaadi žürii poolt esimese etapi alusel välja valitud kuni 25 parima projekti autorid. Teisele etapile kutsutute

nimekirjad avalikustatakse olümpiaadide veebilehel [www.teaduskool.ut.ee](http://www.teaduskool.ut.ee) hiljemalt 22.veebruariks 2008. Esitatud projekte ei tagastata ja ei kommenteerita.

- Tartusse kutsutud õpilased kindlustatakse olümpiaadi toimumise ajal tasuta öömaja ja toiduga. Sõidukulud ning õpilastega kaasas oleva täiskasvanu komandeerimiskulud katab lähetaja.
- Teisele etapile kutsutud kuni 25 parima projekti autorid esitavad vähemalt viieliikmelise žürii ees oma projekte ja kaitsevad neid väitluses žürii liikmetega. Ettekande pikkuseks on 15 minutit, millele järgneb küsimustele vastamine/vestlus pikkusega 5 minutit. Kohapealne spontaanne vestlus projekti teemal (vastused küsimustele, vastuväidetele, jne.) on eriti oluline, sest näitab, kas osaleja on projekti koostanud iseseisvalt ja kuidas ta valdkonnas üldiselt orienteerub. Ettekanne demonstreerib ka osaleja väitlusoskust inglise keeles.
- Välja antakse auhinnad esimesele viiele õpilasele.
- Kolme parima töö kokkuvõtted avaldatakse Inglise Keele Õpetajate Seltsi ajakirjas „Open“.

Olümpiaadi juhend on vastu võetud Üleriigilise inglise keele olümpiaadi žürii koosolekul 10.septembril 2007.

Raili Põldsaar  
žürii esimees, TÜ inglise filoloogia osakond

Piret Kärtner  
komisjoni esimees, TÜ inglise filoloogia osakond

## **Inglise keele olümpiaadi ülesanne 2007/08. õppeaastal**

Üldteema **MÖTTE- JA KAUBAVAHETUS INGLISE-KEELSE MAAILMA JA EESTI VAHEL.**

Eesmärk Äratada õpilastes huvi Suurbritannia, Ameerika Ühendriikide ja teiste inglise keelt kõnelevate maade ühiskonna ja kultuuri vastu.  
Arendada õpilaste oskust tähele panna erinevaid kultuurilminguid ning kultuuridevahelisi mõjusid, st vaadelda, milline on inglise keelt kõnelevate mõtteline asend tänapäeva maailmas, seda nii ühiskondlik-poliitilises, majanduslikus kui ka kultuurilises mõttes. Kitsamaks eesmärgiks on juhtida tähelepanu ideede ja kaupade vabale liikumisele üleilmastuvas maailmas, seda eriti Eesti ja inglise keelt kõnelevate maade vahel. Üldeesmärgiks on innustada uurimustööst huvitatud õpilasi nende esimestes teaduslikes püüdlustes, pakkuda võimekatele noortele eneseteostusvõimalust ja ärgitada neid oma teadmisi ja oskusi täiustama.

Oodatakse Õpilase iseseisvat uurimustööd (10-15 kahese reavahega lehekülge) mistahes ühiskondlikus või kultuurivaldkonnas, kus võib jälgida kõige erinevamate

abstraktsete ideede ja materiaalsete väärtuste voolu inglise keelt kõnelevate maade ja Eesti vahel. Oodatud on kõik uuenduslikud lähenemised, oma seisukohtade avaldamine ning analüüs.

- Soovitusi** Õpilase uurimus peaks keskenduma ühele valdkonnale, milleks võib olla näiteks film, kirjandus, kunst, praegune poliitiline olukord, majandus, sotsiaalsfäär, muusika, noorsoo-, subkultuurid, igapäevaelu, jne (vt Soovitusi kitsama teema valikuks). Uurimuse etteantud pikkust arvestades peaks töö keskenduma suhteliselt kitsale teemale, et käsitletavat nähtust oleks võimalik süvitsi analüüsida. Olgu veel öeldud, et teemade nimekiri pole kaugeltki täielik, vaid pigem suunav ning õpilase kujutlusvõimet ja loovust käivitav. Täpsem teema valib ja sõnastab õpilane ise vastavalt tema huvidele ja soovidele.
- Tähtis** Õpilase töös peaks ilmnema tema oskus leida sobiv valdkond, määratleda teema, seda iseseisvalt kirjeldada ja oma vaatenurgast analüüsida ning teha sellest üldistusi ja järeldusi.

Hinnatakse Projekte hinnatakse olümpiaadi žürii poolt ühes voorus ja kahes etapis. Esimeses etapis hinnatakse kirjaliku uurimuse sisu ja selle vastavust uurimustöö kirjaliku vormistamise nõuetele (vt How to Write the Research Project), kusjuures väljapaistev analüüs annab õpilasele lisapunkte. Kuni 25 paremat tööd lähevad hindamisele teises etapis. Olümpiaadi teine etapp Tartu Ülikoolis, mis toimub minikonverentsi vormis, kus kõik teisele etapile kutsutud tööde autorid saavad soovi korral kaasõpilaste ettekandeid kuulata, annab õpilastele ka võimaluse kogeda akadeemilist õhustikku. Teises etapis hinnatakse lisaks eelpoolmainitud kriteeriumidele ka oskust oma uurimust suulise ettekande vormis hästi esitada, küsimustele vastata ja projekti teemal vestelda. Kolme parima projekti kokkuvõtted ilmuvad Inglise Keele Õpetajate Seltsi ajakirjas „Open“.

### **Soovitusi kitsama teema valikuks**

- |           |  |
|-----------|--|
| Ajalugu   | Sisse- ja väljaränne minevikus ja tänapäeval, omad ja võõrad sõjad.  |
| Poliitika | Poliitiliste süsteemide omavahelised seosed; poliitiliste ideede (liberalism, keskkonnateadlikkus, jne) levik; poliitika ja meedia, näiteks valimiskampaaniate muutuv nägu.                                    |
| Keel      | Erinevate inglise keele variantide mõju eesti keelele (nii kirjakeel, internetisuhtluses kasutatav keel kui ka släng)  |
| Film      | Inglise keelt kõnelevate maade filmikunsti (tehnikate, ideede ja võtete) kasutamine Eesti visuaalkultuuris (film, televisioon, reklaam, muusikavideo, jne); inglise keelt kõnelevate maade ja nende esindajate |

kujutamine Eesti filmis ja vastupidi.

Kirjandus	Inglise keelt kõnelevate maade ja Eesti kirjanduse omavahelised suhted; tõlked inglise keelest ja inglise keelde ning tõlkimisel tekkivad probleemid; see, kuidas teineteist kujutatakse
Kunst	Kõikvõimalikud kunstiliikide omavahelised seosed, sh visuaalne ja meediakunst ja nende retseptsioon.
Muusika	Inglise keelt kõnelevate maade ja Eesti muusika (erinevad muusikastiilid, nii klassikaline kui ka popmuusika) omavahelised suhted ning nende retseptsioon ja tarbimine.
Noorsookultuurid Subkultuurid	Hip-hop-kultuuri (riietus, muusika), klubikultuuri (nt reiv, disko), netikultuuri, graffiti, punk-kultuuri, skinhead'ide levik Eestis
Igapäevaelu	Inglise keelt kõnelevate maade elulaad ja väärtused ja nende mõju Eesti kultuuriruumis
Majandus	Majandussuhted inglise keelt kõnelevate maade ja Eesti vahel; erinevate kaupade liikumine Eestisse ja Eestist välja; erinevused ja sarnasused äritavades ja ärieetikas; müümise kunst

---

#### THE ASSIGNMENT FOR THE 2007/2008 ENGLISH LANGUAGE OLYMPIAD

General **Exchanging ideas and Trading Goods: relations between English-speaking**  
Topic **Countries and Estonia**

Aims Arouse pupils' interest in the culture(s) of Great Britain, the United States and other English-speaking countries. Develop pupils' ability to notice various manifestations of culture and inter-cultural influences, i.e., observe the cultural and socio-political role of English-speaking countries in today's world, especially in Estonia. The narrower aim is to draw attention to the free flow of ideas and goods in the globalising world, with the focus on the relations between English-speaking countries and Estonia. The goal is to inspire pupils interested in research in their first scholarly endeavours, offer able pupils an opportunity to fulfil themselves and spur them to improve their knowledge and skills.

We expect We expect pupils' independent research papers (10-15 double-spaced pages) in any field of socio-political life or culture where one can notice the exchange of different abstract ideas and material objects between English-speaking countries and

Estonia. We look for an innovative approach and a personal point of view as well as well-argued analysis.

We suggest Pupils' projects should be focused on one field, for example film, literature, art, current political situation, economy, social sphere, music, youth cultures, subcultures, everyday life, etc. (see Suggestions Concerning the Narrower Topics of the Project). Considering the suggested length of the research paper (10-15 double-spaced pages), the project should focus on a rather narrow theme so that the issue to be addressed could be analysed in detail. It should be noted that the list of the topics is by no means exhaustive but serves to guide and trigger students' imagination and creativity. The exact formulation of the topic as well as its wording will be up to the pupils according to their interests and wishes.

Important The project should demonstrate pupils' ability to identify a certain field, word a topic and aspect, describe it independently and analyse it as well as make generalisations and draw conclusions from the findings.

We assess We will assess the project in two stages. In the first stage the contents of the research paper as well as its correspondence with the requirements for the research paper (see How to Write the Research Project) are assessed. Extra points can be earned for an outstanding analysis. Up to 25 best projects will be selected to the second stage.

The second stage of the Olympiad at the University of Tartu, which will be held in the format of a mini-conference, where all those invited to the second stage can listen to the presentations of their fellow pupils if they wish to do so, will also give pupils an opportunity to immerse themselves in an academic atmosphere. In the second stage, in addition to the criteria mentioned above, we assess the pupils' ability to introduce their projects in the form of an oral presentation and answer questions as well as hold a conversation on the topic of their projects.

The authors of 3 best projects are invited to submit a summary of their paper for publication in the newsletter "Open" of the Estonian Association of Teachers of English.

### **Suggestions Concerning the Narrower Topics of the Project**

History	Emigration and immigration in the past and today, local and global wars
Politics	Relations between different political systems; spread of political ideas (liberalism, environmentalism, etc); politics and the media, e.g. the changing face of election campaigns.
Language	Influence of different varieties of English on Estonian (formal language,

netspeak or slang)

Film	Influence of films produced in English- speaking world on Estonian visual culture ( film, TV, commercials, music videos, etc); representation of English- speaking countries and their inhabitants in Estonian film and vice versa.
Literature	Interrelations of Anglophone and Estonian literatures; translations from and into English and problems that arise in the process; representation of English- speaking countries and their inhabitants in Estonian literature and vice versa.
Art	All possible kinds of art, including visual and media art, and their reception.
Music	Interrelations of music (various styles of music, including classical and pop music) produced in English-speaking countries and Estonia; reception and consumption of different styles of music
Youth Cultures/Subcultures	The spread of hip-hop culture (clothing, music), club culture (e.g. rave, disco), net culture, graffiti, punk culture, skinheads into and in Estonia
Everyday life	Lifestyle and values of English- speaking countries and their influence in Estonia
Business	Economic relations between English- speaking countries and Estonia; import and export of goods between English- speaking countries and Estonia; similarities and differences in business customs and business ethics; the art of selling.

## HOW TO WRITE THE RESEARCH PROJECT

### General tips about research and writing

Research question	You should narrow down your topic area and concentrate on a specific issue. You should treat a clearly defined topic thoroughly, not provide a superficial treatment of a wide scope of material. You should start your work from formulating a research question, that is, what you will try to analyse or prove in your paper and why you are doing it. ("I will study ... because I want to find out how/why.... in order to understand/explain how/why/what ...") You should keep your research question
-------------------	--

in mind all through the reading and writing process.

- Research** After deciding on your topic and research question, you should start with research. You should consult some background material in the chosen field: books, encyclopaedias, dictionaries, magazines, journals, internet resources, etc. You will need both primary sources or the "raw materials" of your research (e.g., a film, TV programme or song) and secondary sources or the things other people have written about the issues you are studying. Primary sources are the texts (e.g., songs, advertisements) you will analyse in your work. Secondary sources will help support your ideas and should be cited selectively.
- Plagiarism** You should make a clear distinction between your ideas and those of other authors. Plagiarism, that is "borrowing" other people's ideas and/or words without referring to them, is a serious problem and any student caught plagiarising will be automatically excluded from the competition. Keep in mind that internet sources are also intellectual property and have to be referenced in the same way as printed materials. Do not be afraid to cite other people. It shows the thoroughness of your research and special credit will be given for a wide scope of background materials.
- Sources** You should try to look for up-to-date materials. Materials about societies and cultures date. When reading and doing research, look at the time when the book/article was published. We do not recommend materials that are more than 10 years old. You should have at least 5 different sources (books, articles, internet resources). You should keep your research question in mind when you do reading so as to not get carried away. It is impossible to read everything that has been written about a topic. Therefore you should focus on your narrow topic area. You should take careful notes while you read and carefully record bibliographical data.
- Drafting** You should start writing and drafting early on to avoid last-minute rush. You should be prepared to write several drafts and correct your thinking as well as language. Do not formulate the title before you have finished or are absolutely sure you are not going to change anything essential. Incompatibility between the title and the paper itself is one of the greatest shortcomings of a research paper.
- Structure** You should structure your paper clearly. You should state your research question or hypothesis in the introduction, proceed with analysing the topic and proving your point in the body paragraphs and sum up your views in the conclusion. You may but do not have to use subheadings.
- Revision** You should revise carefully. The first draft is never perfect and you should be ready to make corrections in the content, structure and the layout. It makes sense to leave at least a day between writing and revising—distance will allow you to see your own work more objectively. You should start revising from the level of

arguments: make sure your arguments are logical and supported by facts. Then you should proceed to the organisation of your paper and, finally, language. You should make sure you use either British or American spelling and do not mix the two. You should also check the printed version of your paper to make sure everything is OK—you will never get a second chance to make a first impression.

## Citation and references

No research paper can consist of the writer's own ideas only. One of the aims of a paper is to demonstrate the author's familiarity with background material and research done in the field. Another author's ideas and words that are quoted, paraphrased or summarised should always be fully documented. You should refer to all sources—films, music albums, internet discussion lists, interviews. The fact that a work has not been published in the conventional manner does not give you the right to use it as your own.

### Quoting

Quoting means reporting someone else's thoughts word by word. Shorter quotations are given in regular font and enclosed in quotation marks, followed by the name of the author and the page number where you found the quotation (e.g., It has been said that "it is not easy to treat either American popular culture or British society as monoliths which are uniform in their structures, behaviours, and effects" (Strinati 76)). See appendix for more details. Longer quotations (four lines and more) should be set apart from the body of the text as block quotations, that is as a separate paragraph that is single spaced and given in a smaller font (point size 10). For example:

Either Americanization is unthinkingly and cynically celebrated as another way of making money, Americanism representing the true spirit of capitalism, 'real capitalism' or, with more credibility and integrity, the values associated with it by the elite critics are adopted and endorsed precisely because of their clash with domestic elite cultural values (Strinati 52).

All direct quotations should be followed by an in-text reference. You should use quotations sparingly. A text containing very many quotations is difficult to read and leaves the impression that the author cannot think for himself or herself. Quotations should be used when the author has worded something exceptionally well or when you want to analyse a specific sentence.

### Paraphrase

In other cases, use paraphrasing or summary instead. In case of paraphrasing you should use your own words to express other people's ideas. In a summary you compress the original text considerably, using your own words. Although you are not using the words of another author, you should still cite your source! The list of all works cited should be added to the end of the paper under the title



References (see appendix for full details).

## Format

**Length** The research paper is **ten to fifteen pages long, double-spaced**.

**Font** The text should be **computer-processed**, using **Times New Roman** font, **point size 12**. You may use larger point size for the title. Avoid artistic or flashy styles.

**Layout** Paragraphs should be **indented** and text **justified**. Block style should not be used.

**Title** The research paper should have a **title page that includes the title of your paper, your name, the name of your supervisor and school and the year**.

Excerpted from Põldsaar, Raili and Türk, Ülle. 1999. *Writing Research Papers and Graduation Theses in the Humanities and Social Sciences* (Tartu: Tartu University Press.)

## Inglise keele olümpiaadi žürii

### Žürii esimees

**Raili Põldsaar (PhD)** – TÜ germaani, romaani ja slaavi filoloogia instituudi inglise filoloogia osakonna lektor

### Žürii liikmed

**Katiliina Gielen**- TÜ germaani, romaani ja slaavi filoloogia instituudi inglise filoloogia osakonna assistent

**Natalja Zagura (MA)**- TÜ germaani, romaani ja slaavi filoloogia instituudi inglise filoloogia osakonna assistent

**Reeli Torn- Leesik (MA)** - TÜ germaani, romaani ja slaavi filoloogia instituudi inglise filoloogia osakonna teadur

**Piret Kärtner** - TÜ germaani, romaani ja slaavi filoloogia instituudi inglise filoloogia osakonna lektor, korraldava komisjoni esimees  
[piret.kartner@ut.ee](mailto:piret.kartner@ut.ee)

